

## ***I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***

\*(T). 439

21

B/634/634\_2

**Suomi. Tammisaari. Pohjankurun väylä (4.9 m). Pohjan sillat. Syvyyshavainnot.**  
**Finland. Ekenäs. Skuruleden (4.9 m). Broarna över Pojoviken. Djupobservationer.**

**Finland. Tammisaari. Pohjankuru channel (4.9 m). Pohja bridges. Depth observations.**

### **Syvyyshavainnot – Djupobservationer – Depth observations**

			WGS 84	
1)	Syvyyshavainto	5.4 m	59°58.7172'N	23°25.2553'E
	Djupobservation			
	Depth observation			
2)	Syvyyshavainto	5.3 m	59 59.1941	23 25.9257
	Djupobservation			
	Depth observation			

Kohteet tullaan ruoppaamaan myöhemmin väylän laajempien ruoppaustöiden yhteydessä.

Objekten kommer att muddras senare i samband med mer omfattande muddringsarbeten i farleden.

The objects will be dredged in connection with a more extensive dredging of the channel.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

\*440

138, 2 NEW EDITION 2009

**Suomi. Mussalon sataman väylä (15.3 m). Poistettu virheellinen syvyyslukema.**  
**Korjaus.**

**Finland. Farleden till hamnen i Mussalo (15.3 m). Felaktig djupangivelse struken. Rättelse.**

**Finland. Channel to Mussalo harbour (15.3 m). Incorrect depth information deleted. Correction.**

		WGS 84	
<b>Poista</b>	16 m	60°25.4876'N	26°55.5354'E
<b>Stryk</b>			
Delete			

Korjaus koskee ainoastaan mainittua karttapainosta.

Rättelsen gäller endast nämnda upplaga.

The correction applies to the said edition only.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

**\*441**

**138, 2 NEW EDITION 2009**

**Suomi. Kotkan matkustajasataman väylä (4.7 m). Poistettu virheellinen syvyyslukema. Korjaus.**

**Finland. Farleden till passagerarhamnen i Kotka (4.7 m). Felaktig djupangivelse struken. Rättelse.**

**Finland. Channel to passenger harbour in Kotka (4.7 m). Incorrect depth information deleted. Correction.**

		WGS 84	
<b>Poista</b>	3.4 m	60°28.11'N	26°56.13'E
<b>Stryk</b>			
Delete			

Korjaus koskee ainoastaan mainittua karttapainosta.

Rättelsen gäller endast nämnda upplaga.

The correction applies to the said edition only.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

**\*442**

**13, 14  
A/605/607**

**Suomi. Kuorsalon väylä (4.0 m). Tarkistettu väylän linjaus. Kaarteen lisäys.**

**Finland. Kuorsaloleden (4.0 m). Kontrollerad farledsdragning. Inför gir.**

**Finland. Kuorsalo channel (4.0 m). Channel alignment controlled. Insert bend.**

Ref: TM/Ufs/NtM 23/420/2009

## I. Tarkistettu väylän linjaus – Kontrollerad farledsdragning – Channel alignment controlled

### A. Väylän keskilinja – Mittlinjen – Centre line

#### Lisää kaarre – Inför gir – Insert bend:

	WGS 84		
1)	60°27.6784'N	27°17.6769'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 27.8692	27 18.6081	
3)	60 27 9041	27 18.7789	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
4)	60 27.9738	27 18.8983	
5)	60 28.5844	27 19.9458	
<b>6)</b>	<b>60 28.6085</b>	<b>27 19.9931</b>	Kaarteen alku/giren börjar/start of bend
<b>7)</b>	<b>60 28.6304</b>	<b>27 20.0443</b>	Kaarre/giren/bend
<b>8)</b>	<b>60 28.6502</b>	<b>27 20.0991</b>	"
<b>9)</b>	<b>60 28.6676</b>	<b>27 20.1571</b>	"
<b>10)</b>	<b>60 28.6825</b>	<b>27 20.2179</b>	"
<b>11)</b>	<b>60 28.6949</b>	<b>27 20.2810</b>	"
<b>12)</b>	<b>60 28.7045</b>	<b>27 20.3461</b>	"
<b>13)</b>	<b>60 28.7114</b>	<b>27 20.4125</b>	"
<b>14)</b>	<b>60 28.7155</b>	<b>27 20.4799</b>	"
<b>15)</b>	<b>60 28.7168</b>	<b>27 20.5477</b>	Kaarteen loppu/giren slutar/end of bend
16)	60 28.7152	27 20.6156	
17)	60 28.6798	27 21.2394	
18)	60 28.6286	27 22.1403	
19)	60 28.6186	27 22.3164	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
20)	60 28.5713	27 22.4655	
21)	60 28.4163	27 22.9542	
22)	60 27.9364	27 24.4665	
23)	60 27.9310	27 24.4835	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
24)	60 27.9261	27 24.5009	
25)	60 26.6141	27 29.1463	Loppu/ändpunkt/end point

**Poista vanha keskilinja.**

**Stryk befintlig mittlinje.**

**Delete existing centre line.**

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

**Suomi. Kirkonmaan KO-puoli. Syvyystietojen muutos. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. NO om Kirkonmaa. Ändrade djupangivelser. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. NE of Kirkonmaa. Amended depth information. Amend chart.**

Ref: TM/UfS/NtM 23/419/2009 (T) kumotaan/stryks/deleted

Tiedonannossa 23/419/2009 (T) ilmoitettu syvyysslukema 0.9 m on osoittautunut tarkistusmittauksissa harhakaiuksi. Paikalle vahvistetaan seuraava muutos:

Det i notis 23/419/2009 (T) angivna djupet 0.9 m har vid kontrollmätning visat sig vara ett falskt eko. Följande ändring har fastställts:

Control surveys have proved that the depth 0.9 m notified in 23/419/2009 (T) is a false echo. The following amendment has been sanctioned:

**Syvyystietojen muutos – Ändrad djupinformation – Amended depth information**

				WGS 84	
<b>Lisää</b>	2.7 m	<b>Poista</b>	3.5 m	60°24.3839'N	27°05.4935'E
<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>			
<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
+ syvyyssäyräkorjaus					
+ korrigerering av djupkurva					
+ correction of depth contour					

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri  
Skärgårdshavet och Ålands hav  
Archipelago Sea and Sea of Åland***

**Suomi. Ahvenanmaa. Hulta skatan. Avomeri–Hundkubb–Prästö-väylä (5.5 m).**

**Vaarallinen vedenalainen kivi. Karttamerkintä.**

**Finland. Åland. Hulta skatan. Farleden sjön–Hundkubb–Prästö (5.5 m). Farlig undervattenssten. Kartmarkering.**

**Finland. Åland Islands. Hulta skatan. Open sea–Hundkubb–Prästö channel (5.5 m). Dangerous underwater rock. Amend chart.**

**Lisää – Inför – Inset:**

INT 1		WGS 84	
IK 13	Vaarallinen vedenalainen kivi	60°17.070'N	20°16.709'E
	Farlig undervattenssten		
	Dangerous underwater rock		
	Korjaa 3 m syvyyskäyrä.		
	Korrigera 3 m djupkurva.		
	Correct 3 m depth contour.		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

**\*445**

**26**

**D/707/707\_1/719**

**Suomi. Saaristomeri. Rymättylä. Röölään väylä (5.0/3.8 m). Ankkuripaikan poisto. Karttamerkinnän muutos.**

**Finland. Skärgårdshavet. Rimito. Rööläleden (5.0/3.8 m). Ankarplats indragen. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Archipelago Sea. Rymättylä. Röölä channel (5.0/3.8 m). Anchorage discontinued. Amend chart.**

**Poista ankkuripaikka – Stryk ankarplats – Delete anchorage:**

	WGS 84	
Paikka	60°20.750'N	21°56.100'E
Position		
Position		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

### **III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia**

\*446

53, 53\_A  
G/836/836\_A

**Suomi. Pohjanlahti. Perämeri. Konikarvon kalasataman väylä (2 m). Siirretty viitta. Karttamerkinnän muutos.**

**Finland. Bottniska viken. Bottenviken. Farleden till Konikarvo fiskehamn (2.0 m). Flyttad prick. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Gulf of Bothnia. Bay of Bothnia. Channel to Konikarvo fishing harbour (2 m). Spar buoy moved. Amend chart.**

**Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved**

**Siirrä – Flytta – Move:**

Nr		WGS 84	
10453	Etelä	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
	Syd	64°13.12'N	64°13.1305'N
	South	23°41.18'E	23°40.9570'E

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

### **IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea**

\*447

953, 944

**Suomi. Pohjois-Itämeri. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.**

**Finland. Norra Östersjön. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Northern Baltic. Amended depth information. Amend chart.**

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

					WGS 84	
1a)	<b>Lisää</b>	18.5 m	<b>Poista</b>	21 m	59°36.0464'N	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20°25.9236'E	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
1b)	<b>Lisää</b>	18.5 m	<b>Poista</b>	-	59 36.0450	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 26.1217	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
2a)	<b>Lisää</b>	20 m	<b>Poista</b>	-	59 35.9780	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 27.1732	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
2b)	<b>Lisää</b>	-	<b>Poista</b>	-	59 35.9765	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 27.3712	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
3a)	<b>Lisää</b>	19.3 m	<b>Poista</b>	-	59 35.3319	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 23.0987	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
3b)	<b>Lisää</b>	19.3 m	<b>Poista</b>	20 m	59 35.3306	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 23.2968	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
4a)	<b>Lisää</b>	19.9 m	<b>Poista</b>	-	59 37.7504	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 18.4009	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
4b)	<b>Lisää</b>	19.9 m	<b>Poista</b>	28 m	59 37.7491	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 18.5995	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
5a)	<b>Lisää</b>	20 m	<b>Poista</b>	-	59 34.5451	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 13.7655	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			

					KKJ	
5b)	<b>Lisää</b>	-	<b>Poista</b>	-	59 34.5441	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 13.9640	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
6a)	<b>Lisää</b>	18.9 m	<b>Poista</b>	24 m	59 34.7416	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 14.8611	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
6b)	<b>Lisää</b>	-	<b>Poista</b>	-	59 34.7406	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 15.0596	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
7a)	<b>Lisää</b>	20 m	<b>Poista</b>	-	59 34.8461	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 16.4845	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
7b)	<b>Lisää</b>	-	<b>Poista</b>	-	59 34.8450	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 16.6829	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
8a)	<b>Lisää</b>	19 m	<b>Poista</b>	-	59 35.9144	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 15.6636	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
8b)	<b>Lisää</b>	19 m	<b>Poista</b>	-	59 35.9133	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 15.8622	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
9a)	<b>Lisää</b>	19.8 m	<b>Poista</b>	71 m	59 37.8935	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 14.3939	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					KKJ	
9b)	<b>Lisää</b>	-	<b>Poista</b>	-	59 37.8923	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 14.5927	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
					WGS 84	
10a)	<b>Lisää</b>	15.6 m	<b>Poista</b>	-	59 37.7552	953
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 16.4026	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			



					KKJ	
10b)	<b>Lisää</b>	15.6 m	<b>Poista</b>	-	59 37.7539	944
	<b>Inför</b>		<b>Stryk</b>		20 16.6014	
	<b>Insert</b>		<b>Delete</b>			
Korjaa syvyyskäyrät.					kaikki kohteet	
Korrigerera djupkurvor.					alla objekt	
Correct depth contours.					all objects	

Merikartta 944: kohteisiin 2b, 5b, 6b, 7b ja 9b ainoastaan syvyyskäyräkorjaukset.

Sjökort 944: i 2b, 5b, 6b, 7b och 9b korrigeras endast djupkurvorna.

Chart 944: in 2b, 5b, 6b, 7b and 9b only depth contours to be corrected.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

**\*(T). 448**

**952, 953, 944**

**Viro. Vinkovi madal. Tilapäinen valaistu tuulimittari.**

**Estland. Vonkovi madal. Temporär vindmätare etablerad.**

**Estonia. Vinkov Shoal. Wind gauge established temporarily.**

		WGS 84	KKJ
Tuulimittari	Mo (U) Y 5s	59°10.670'N	59°10.666'N
Vindmätare		22°18.528'E	22°18.719'E
Wind gauge			

Tilapäistä kohdetta ei merkitä merikartoille.

Införs inte i sjökorten.

Not to be inserted.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

**\*449**

**944**

**Latvia. Majakka Akmenrags. Muuttuneet loistotiedot. Korjaus.**

**Lettland. Fyren Akmenrags. Ändrad fyrkaraktär. Rättelse.**

**Latvia. Akmenrags light. Amended light character. Correction.**

Ref: TM/UFS/NtM 23/426/2009

**Muuttuneet loistotiedot – Ändrad fyrkaraktär – Amended light character**

		KKJ	
Akmenrags	<b>KV-LB(2)10</b> sek	56°50'N	21°04'E
	000°- 360°		
	valkoinen, vit, white		
	<b>15 M</b>		

(NtM 8/082, Riga 2009/  
MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

**VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways****\*450****N/507/507\_1/508/509/509\_1/510**

**Suomi. Kokemäenjoen vesistö. Tampere–Virrat-väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Kumo älvs vattendrag. FarledenTammerfors–Virdois (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Kokemäkijoki watercourse. Tampere–Virrat channel (2.4 m). Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.**

Yksityiskohtia: Muutokset koskevat väylän osuutta Murole–Karkausniemi. Väylän kulkusyvyyks säilyy ennallaan.

Väylän eteläosan muutokset: TM 4 -5/82/2009

Detaljer: Ändringarna angår farledsavsnittet Murole–Karkausniemi. Oförändrat led-djupgående.

Ändringarna i farledens södra del: Ufs 4-5/82/2009

Details: Amendments concern the channel section Murole–Karkausniemi. Max. authorised draught unchanged.

Amendments in the southern part of the channel: NfM 4-5/82/2009

**A. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment**

	KKJ		
1)	61°51.3593'N	23°54.6215'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	61 51.3775	23 54.7013	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint

3)	61 51.3903	23 55.0825	"
4)	61 51.1030	23 56.1964	"
5)	61 51.0985	23 56.3959	"
6)	61 51.4615	23 56.5344	"
7)	61 51.7378	23 56.8220	"
8)	61 51.9729	23 56.8279	"
9)	61 52.1185	23 56.9732	"
10)	61 52.2708	23 56.8883	"
11)	61 52.4570	23 57.3880	Risteys/korsning/crossing
12)	61 53.2308	23 56.6063	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
13)	61 53.7529	23 56.2255	Risteys/korsning/crossing
14)	61 54.3940	23 58.3933	"
15)	61 53.9076	23 57.2946	"
16)	61 54.2108	23 57.6981	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
17)	61 54.2852	23 58.1056	"
18)	61 54.4152	23 58.4496	"
19)	61 54.3923	23 58.5423	"
20)	61 54.2878	23 58.7074	"
21)	61 54.4374	23 59.2188	"
22)	61 54.3917	24 00.2395	"
23)	61 54.5418	24 01.2094	"
24)	61 54.9783	24 01.3370	"
25)	61 55.3677	24 01.6304	"
26)	61 55.5655	24 02.6532	"
27)	61 56.6178	24 02.7298	"
28)	61 56.7801	24 03.0324	"
29)	61 56.7937	24 03.3408	"
30)	61 57.1990	24 03.4304	Risteys/korsning/crossing
31)	61 57.2804	24 03.7317	"
32)	61 57.1502	24 04.9910	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
33)	61 57.2261	24 05.8276	Risteys/korsning/crossing
34)	61 57.4814	24 07.0217	"
35)	61 57.6152	24 07.6480	"
36)	61 57.9918	24 08.0678	"
37)	61 58.1111	24 08.0491	"
38)	61 58.5415	24 07.9814	"
39)	61 58.8831	24 07.9276	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
40)	61 59.0470	24 07.8818	Risteys/korsning/crossing
41)	61 59.5983	24 07.7274	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint

42)	61 59.7819	24 07.0322	"
43)	62 00.0054	24 06.8018	Risteys/korsning/crossing
44)	62 00.4926	24 06.2990	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
45)	62 01.7416	24 06.0999	"
46)	62 01.8971	24 06.5540	Loppu/ändpunkt/end point

**Poista vanha keskilinja.**

**Stryk befintlig mittlinje.**

**Delete existing centre line.**

**B. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys**

**Lisää – Inför – Insert:**

	Nr		KKJ	
1)	73861	Vasen	61°54.6012'N	24°01.1847'E
		BB		
		Port		
2)	73862	Oikea	62 01.3781	24 06.1906
		SB		
		Starboard		

**C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**

**Siirrä – Flytta – Move:**

	Nr		KKJ	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
1)	26779	Vasen	61°51.1450'N	61°51.1430'N
		BB	23°56.1213'E	23°56.1187'E
		Port		
2)	26780	Vasen	61 51.1230	61 51.1185
		BB	23 56.1996	23 56.2044
		Port		
3)	26777	Oikea	61 51.0857	61 51.0870
		SB	23 56.1862	23 56.1877
		Starboard		
4)	26782	Vasen	61 51.7527	61 51.7476
		BB	23 56.7870	23 56.7933
		Port		
5)	26783	Oikea	61 51.9717	61 51.9700
		SB	23 56.8709	23 56.8648

		Starboard		
6)	26784	Oikea	61 52.2357	61 52.2393
		SB	23 56.9324	23 56.9281
		Starboard		
7)	26785	Oikea	61 52.2651	61 52.2697
		SB	23 56.9406	23 56.9399
		Starboard		
8)	26787	Oikea	61 52.2841	61 52.2943
		SB	23 56.9634	23 56.9778
		Starboard		
9)	26786	Vasen	61 52.3043	61 52.3016
		BB	23 56.9575	23 56.9568
		Port		
10)	26788	Vasen	61 52.3209	61 52.3208
		BB	23 57.0376	23 57.0327
		Port		
11)	26789	Vasen	61 52.3664	61 52.3624
		BB	23 57.0857	23 57.0896
		Port		
12)	26790	Vasen	61 52.4375	61 52.4363
		BB	23 57.2086	23 57.2100
		Port		
13)	26791	Vasen	61 52.5560	61 52.5555
		BB	23 57.1690	23 57.1716
		Port		
14)	26792	Vasen	61 52.7507	61 52.7517
		BB	23 56.9809	23 56.9854
		Port		
15)	26793	Vasen	61 53.8695	61 53.8654
		BB	23 56.4641	23 56.4600
		Port		
16)	26893	Oikea	61 53.8740	61 53.8749
		SB	23 57.3694	23 57.3668
		Starboard		
17)	26799	Vasen	61 53.9680	61 53.9644
		BB	23 57.2833	23 57.2954
		Port		
18)	26800	Oikea	61 54.1448	61 54.1474
		SB	23 57.7277	23 57.7222
		Starboard		

19)	26804	Oikea	61 54.3890	61 54.3934
		SB	23 58.4565	23 58.4574
		Starboard		
20)	26810	Oikea	61 54.3976	61 54.3993
		SB	23 59.1206	23 59.1190
		Starboard		
21)	26805	Vasen	61 54.4227	61 54.4216
		BB	23 59.1328	23 59.1378
		Port		
22	26811	Oikea	61 54.4233	61 54.4239
		SB	23 59.2057	23 59.2022
		Starboard		
23	26806	Vasen	61 54.4548	61 54.4540
		BB	23 59.2430	23 59.2436
		Port		
24	26866	Oikea	61 54.4232	61 54.4236
		SB	23 59.2898	23 59.2901
		Starboard		
25)	26807	Vasen	61 54.4844	61 54.4813
		BB	23 59.5701	23 59.5667
		Port		
26)	26808	Vasen	61 54.4141	61 54.4098
		BB	24 00.3284	24 00.3207
		Port		
27)	26813	Oikea	61 54.3971	61 54.3998
		SB	24 00.3265	24 00.3277
		Starboard		
28)	26809	Vasen	61 54.4561	61 54.4557
		BB	24 00.6073	24 00.6173
		Port		
29)	26814	Oikea	61 54.4387	61 54.4457
		SB	24 00.6055	24 00.6242
		Starboard		
30)	26815	Vasen	61 54.6892	61 54.6796
		BB	24 01.2409	24 01.2369
		Port		
31)	26816	Oikea	61 54.6771	61 54.6786
		SB	24 01.2717	24 01.2659
		Starboard		

32)	26817	Oikea	61 54.7679	61 54.7717
		SB	24 01.2953	24 01.2897
		Starboard		
33)	26818	Vasen	61 54.9904	61 54.9947
		BB	24 01.3157	24 01.3277
		Port		
34)	26819	Vasen	61 55.0452	61 55.0423
		BB	24 01.3704	24 01.3697
		Port		
35)	26822	Oikea	61 55.0801	61 55.0763
		SB	24 01.4349	24 01.4252
		Starboard		
36)	26820	Vasen	61 55.1088	61 55.1094
		BB	24 01.4158	24 01.4223
		Port		
37)	26823	Oikea	61 55.1930	61 55.1963
		SB	24 01.5171	24 01.5146
		Starboard		
38)	26824	Vasen	61 55.2091	61 55.2098
		BB	24 01.4926	24 01.4961
		Port		
39)	26827	Oikea	61 55.2703	61 55.2729
		SB	24 01.5775	24 01.5717
		Starboard		
40)	26825	Vasen	61 55.3155	61 55.3171
		BB	24 01.5660	24 01.5768
		Port		
41)	26828	Oikea	61 55.3275	61 55.3295
		SB	24 01.6166	24 01.6170
		Starboard		
42)	26829	Oikea	61 55.3557	61 55.3555
		SB	24 01.6738	24 01.6709
		Starboard		
43)	26826	Vasen	61 55.3866	61 55.3877
		BB	24 01.6241	24 01.6298
		Port		
44)	26831	Oikea	61 56.7505	61 56.7532
		SB	24 03.0617	24 03.0583
		Starboard		

45)	26832	Oikea	61 57.1747	61 57.1816
		SB	24 03.4583	24 03.4577
		Starboard		
46)	26833	Vasen	61 57.2158	61 57.2145
		BB	24 03.3345	24 03.3416
		Port		
47)	26868	Oikea	61 57.4007	61 57.4047
		SB	24 06.6945	24 06.6908
		Starboard		
48)	26867	Vasen	61 57.4171	61 57.4151
		BB	24 06.6747	24 06.6815
		Port		
49)	26869	Oikea	61 57.4159	61 57.4185
		SB	24 06.7652	24 06.7585
		Starboard		
50)	26870	Vasen	61 57.4303	61 57.4306
		BB	24 06.7360	24 06.7469
		Port		
51)	26871	Vasen	61 58.1296	61 58.1287
		BB	24 08.0095	24 08.0135
		Port		
52)	26872	Vasen	61 58.2102	61 58.2103
		BB	24 07.9928	24 07.9982
		Port		
53)	37810	Vasen	61 58.4921	61 58.4925
		BB	24 07.7872	24 07.7911
		Port		
54)	26846	Oikea	61 58.6618	61 58.6649
		SB	24 07.9943	24 07.9838
		Starboard		
55)	26848	Vasen	61 58.8859	61 58.8848
		BB	24 07.8937	24 07.8983
		Port		
56)	26853	Vasen	61 59.5598	61 59.5628
		BB	24 07.6526	24 07.6579
		Port		
57)	26854	Vasen	61 59.6164	61 59.6172
		BB	24 07.5212	24 07.5230
		Port		



58)	26855	Vasen	61 59.7738	61 59.7746
		BB	24 06.8699	24 06.8732
		Port		
59)	26856	Vasen	62 00.1826	62 00.1845
		BB	24 06.4586	24 06.4668
		Port		
60)	26857	Oikea	62 00.4962	62 00.4950
		SB	24 06.4377	24 06.4344
		Starboard		
61)	26891	Vasen	62 01.5034	62 01.5035
		BB	24 06.0538	24 06.0593
		Port		
62)	26858	Oikea	62 01.7141	62 01.7163
		SB	24 06.1706	24 06.1676
		Starboard		
63)	26859	Oikea	62 01.8240	62 01.8263
		SB	24 06.4337	24 06.4324
		Starboard		
64)	26860	Oikea	62 01.8820	62 01.8876
		SB	24 06.6294	24 06.6332
		Starboard		

#### D. Poistettu viitta – Indragen prick – Discontinued spar buoy

##### Poista – Stryk – Delete:

	Nr		KKJ	
1)	26812	Oikea	61°54.3810'N	24°00.2174'E
		SB		
		Starboard		

#### E. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons.

##### Poista – Stryk – Delete:

	Nr		KKJ
1)	38594	Ritalahti yl. - övre - rear	61°54.3540'N 24°01.1517'E
2)	38595	Ritalahti al. – nedre - front	61 54.3723 24 01.1563

3)	38607	Sammalistonlahti yl. - övre - rear	61 57.2576
			24 08.1441
4)	38608	Sammalistonlahti al. - nedre - front	61 57.3112
			24 08.1370

(MKL/SFV/FMA, Lappeenranta/Villmanstrand2009)

---

## ***VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements***

**\*451**

**Suomi. Luotsiasemien poistaminen merikartoilta. Tiedotus.**

**Finland. Lotsstationerna bortfaller från sjökorten. Tillkännagivande.**

**Finland. Pilot stations omitted from charts. Announcement.**

Uusien karttapainosten myötä luotsiasemien (INT IT 3) merkintä poistetaan merikartoilta. Merkintä ei ole tarkoituksenmukainen, sillä kaikki luotsiasemat eivät ole enää miehitettyjä tai luotsauskäytössä.

Luotsinkohtauspaikkojen merkinnät säilyvät ennallaan.

I de nya sjökortsupplagorna bortfaller symbolen för lotsstation (INT IT 3) från sjökorten. Utmärkningen är inte mera ändamålsenlig då lotsstationerna inte längre alltid är bemannade eller används för lotsning.

Utmärkningen för plats till sjöss där lots möter är oförändrad.

In new chart editions the pilot office symbol (INT IT 3) will be omitted from charts. It is no longer valid since all the pilot offices are not manned or used for pilotage any more.

Pilot boarding place marking unchanged.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

\*452

Ref: TM/Ufs/NtM 23/428/2009

**Uusi ENC-solu Porin alueelta – Ny ENC-cell från Björneborgs område –  
New ENC Cell from the Pori area**

**20.8.2009**

<b>ENC-solu, ENC-cell ENC Cell</b>	<b>Solun nimi Cellnamn Cell name</b>	<b>Editio Edition Edition</b>	<b>Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date</b>
FI4EIOAC	Säppi	1	20.8.2008

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2009)

---

## **NAVAREA ONE**

### **453. NAVAREA ONE 222**

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 146/09.  
M/V GEO CHALLENGER SURVEY OPERATIONS COMPLETED.

### **454. NAVAREA ONE 224**

CHANNEL ISLANDS. JERSEY SOUTH-EAST COAST. VIOLET CHANNEL.  
CHRT BA 1138. LA CONCHIERE BEACON 49-08.2N 002-00.2W PERMANENTLY CHANGED  
TO SOUTH CARDINAL LIGHT-BEACON, Q(6)+LFI.15S.

### **455. NAVAREA ONE 226**

NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 211000 UTC AUG 09:  
2008 SERIES: 341 377 387.  
2009 SERIES: 055 150 170 179 180 185 187 188 189 200 205 209 211 216 219 220 221  
224 226.  
CANCEL 217/09.

### **456. NAVAREA ONE 227**

SOUTHERN NORTH SEA. OFF SOUTHWOLD AND LOWESTOFT.  
CHART BA 1504. UP TO 35 SHIPS AT ANCHOR OR MANOEUVRING SLOWLY, INCLUDING  
SHIP TO SHIP TRANSFER OPERATIONS, IN AREA BOUNDED BY 52-10N 001-40E, 52-10N  
002-05E, 52-26N 002-15E,  
52-30N 002-00E AND 52-26N 001-46E.  
CAUTION ADVISED WHEN TRANSITING THIS AREA.

### **457. NAVAREA ONE 228**

THAMES ESTUARY. LONG SAND HEAD.  
CHART BA 2692. BLACK DEEP LIGHT-BUOY MOVED 250 METRES NORTH-EAST TO 51-  
47.597N 001-35.791E.

### **458. NAVAREA ONE 229**

RIGLIST. CORRECT AT 240600 UTC AUG 09  
SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.  
52-36.7N 003-50.4E            NOBLE GEORGE SAUVAGEAU  
53-30.5N 003-50.5E            NOBLE PIET VAN EDE  
53-40.8N 001-58.7E            NOBLE JULIE ROBERTSON  
53-48.9N 003-27.1E            NOBLE AL WHITE  
53-49.1N 004-30.8E            NOBLE RONALD HOOPE  
53-57.8N 001-13.2E            GSF LABRADOR

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-45.8N 004-26.5E            MAERSK RESOLVE  
56-26.4N 002-00.6E            OCEAN PRINCESS  
56-36.4N 003-26.1E            MAERSK GALLANT  
56-41.8N 002-14.9E            ENSCO 102

57-17.0N 000-50.9E	SEDCO 711	
57-17.9N 001-21.9E	OCEAN NOMAD	
57-22.5N 001-59.9E	GSF GALAXY 1	
57-56.7N 000-53.8W	TRANSOCEAN PROSPECT	
58-04.1N 001-53.1E	MAERSK GUARDIAN	
58-08.6N 001-43.8E	SEDCO 704	
58-10.6N 003-55.2E	WEST ALPHA	
58-11.9N 000-37.9E	OCEAN GUARDIAN	
58-12.5N 000-18.5E	GSF ARCTIC 4	
58-15.0N 002-02.8W	J.W.MCLEAN	NEW
58-18.1N 001-42.4W	STENA SPEY	
58-25.4N 001-43.4E	WEST EPSILON	
58-48.4N 002-15.8E	SONGE DEE	
59-19.0N 001-33.4E	NOBLE TON VAN LENGEVELD	

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-11.2N 003-51.3W	BYFORD DOLPHIN	
60-27.5N 002-59.0E	TRANSOCEAN WINNER	
60-32.7N 001-47.4E	SEDCO 714	
60-43.7N 003-34.6E	POLAR PIONEER	
60-49.9N 003-34.5E	WEST VENTURE	
60-55.9N 003-39.7E	SONGA TRYM	
61-04.0N 003-42.4W	STENA CARRON	
61-04.3N 002-11.5E	DEEPSEA ATLANTIC	
61-04.6N 002-06.8W	TRANSOCEAN RATHER	NEW
61-10.0N 003-40.2E	SONGA DELTA	
61-16.5N 002-07.2E	BORGLAND DOLPHIN	
61-23.3N 003-58.9E	TRANSOCEAN SEARCHER	
61-28.1N 001-33.5E	TRANSOCEAN JOHN SHAW	
61-35.4N 001-16.7E	PAUL B LOYD JR	NEW
61-50.1N 003-49.5E	BREDFORD DOLPHIN	
63-29.5N 005-23.1E	WEST NAVIGATOR	
63-35.0N 005-25.0E	LEIV EIRIKSSON	NEW
63-41.1N 006-40.2E	AKER BARENTS	
64-47.4N 007-00.7E	TRANSOCEAN ARCTIC	
64-58.6N 006-26.1E	SCARABEO 5	
65-01.4N 006-52.8E	STENA DON	
65-13.0N 006-54.5E	TRANSOCEAN LEADER	
65-23.0N 007-22.0E	DEEPSEA BERGEN	
65-30.0N 006-56.2E	WEST PHOENIX	
65-49.4N 007-43.1E	OCEAN VANGUARD	

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

ACP LENNOX FIELD	ENSCO 92	NEW
------------------	----------	-----

NOTES:

A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.

B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.

2. CANCEL 221/09.

**459. NAVAREA ONE 230**

SCOTLAND WEST COAST. OUTER HEBRIDES. SOUTH UIST. LOCH BOISDALE. CHART BA 2770 (OSGB36 DATUM). GASAY SPAR LIGHT-BEACON 57-09.04N 007-17.38W PERMANENTLY DISCONTINUED.